

とうこう
投稿

夫妻俩在日本工作的酸甜苦辣

回归祖国后，二十年过去了。回想这二十年来的经历，真是一言难尽。

正如落叶要归根一样，我认为人老了自然也应该返回自己出生的故乡。当年我们一家 5 口人回到日本，先入住归国者定住促进中心，并在那里学习了四个月。结束了在中心的学习后，在 S 市定居下来。接着就在身份保证人和自立指导员给介绍的公司就了职。我们夫妻两人都是作为正式职员被录用的。没有任何生活基础，完全是从零出发。我们下定决心要过上自立的生活，夫妻俩一起携手同甘共苦走到今天。

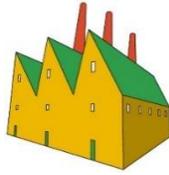


ふうふ しゅくぼけいけん
夫婦の職場経験

わたし きこく ねんす
私は帰国してもう 20 年過ぎました。この 20
ねんかんけいけん おも かね かんたん
年間経験してきたことを思い返すと、簡単で
はありませんでした。

もちろん、お ば ねもと もと ひと お
落ち葉が根元に戻るように人も老
いたらその生まれ故郷 へ戻るべきだと思いまし
た。私の家族 5 人は日本へ帰国し、ていちゃくそくしんせ
センターに入所して、よん かげつかんべんきょう
4 ヶ月間勉強しました。
センターを しゅうりょう あと えすし ていじゅう
修了した後、S 市に定住
し、みもとほししょうにん じりつしどういん しょうかい
身元保証人と自立指導員が紹介してく
れた会社に入社しました。ふうふ二人、せいしゃいん
採用でした。私たちは生活基盤もない、ゼロか
らの しゅつぱつ
出発でした。自立した生活をしようと気持ち
をさだめ、ふうふが て と あ くらく とも
ちを定め、夫婦が手を取り合って苦楽を共にし
てきました。

新的生活和工作开始了,因为一点儿也不懂日语,遇到了很多令人困惑的事。



日本公司基本上都是民营企业。八小时的工作中不能随便行动。生病时,马上要提交请假条;有事时,前一天必须递交请假条,不可以擅自缺勤。我们最为难的是不会日语,和工作单位的人不能交流。工作单位里也有心地不好的人,会欺负新来的职员,最初不得不忍气吞声。新职员多被派去打杂,这也只能忍耐。不过,渐渐地我们的工作做得越来越好,每天规定的工作也都能按时完成了。

在工厂的工作里,特别注重产品检查,虽然合格品和不良品会被鉴别出来,但是制造好的产品是最重要的。归国者与当地人相比,语言是个很大的问题。遵守规则礼仪,在每天的生活和工作中用心学习各种各样的事情,虚心听取前辈的指导、尊重前辈的意见是非常重要的。

我们夫妻在最初的工厂工作了三年后,转到另外一家工厂工作。是所谓“辛苦”“危险”“脏”的3K工作。最初,我很纠结,想辞掉这份工作。但是,我妻子坚韧的态度和行动感动了我。就这样,这份工作一直坚持下来了。因为我们夫妻俩在工厂勤勤恳恳任劳任怨的工作,还得到了社长、厂长和同事们的表扬。我们的生活也安定下来了,不过我的日语没什么进步。退休后的晚年的人生,我希望能够健康地度过。学习方面我也会努力的。

生活と仕事が始まると、日本語が全然わからないので困り事がいっぱいありました。日本の会社はほとんど民間です。8時間の労働時間中は勝手な行動はできません。病気になったらすぐ、そして用事のある時は必ず前日に休みの届けを出さなければならず、無断欠勤はだめです。私たちが一番困ったことは会話ができないことと、職場の人とも交流できないことでした。中には意地悪な人もいて、新入社員をいじめたりするので、最初は我慢しなければなりませんでした。新入社員は雑用ばかりやらされますが、辛抱しなければなりません。しかし、仕事はだんだん上手になりました。毎日の決まった仕事はできるようになりました。

工場で作業中、製品の検査は特に注意して、合格品と不良品に選別しますが、良い製品をつくるのが一番大切です。帰国者は地元の人に比べると、言葉の問題が大きいです。礼儀正しく、毎日の生活と仕事の中から色々なことを学び取るように心がけ、先輩の指導や意見を尊重することが大切です。

私たち夫婦は二人で3年間仕事をした後、別の工場に転職しました。“きつい”“危険”“汚い”の3K仕事です。最初、私は辞めたいという葛藤がありました。しかし、妻の粘り強い行動に私は感動しました。そして、この工場での仕事を続けました。私たち夫婦は工場で一生涯懸命働き、社長と工場長と皆さんからお褒めの言葉も貰いました。私の生活も安定しました。私は日本語が上達しません。定年後の残りの人生は、体が元気でいたい。勉強も頑張ります。(N)



* 本文は、基本的に原文(日文)をそのまま使用していますが、一部文字等を統一しました。

* 这篇文章基本上保持了原文(日文),为了统一文体,部分文字做了调整。